Ta dokument je mišljen zgolj kot dokumentacijsko orodje in institucije za njegovo vsebino ne prevzemajo nobene odgovornosti

►B

SKLEP SVETA

z dne 5. decembra 2007

o pravilih, ki se uporabljajo za nacionalne strokovnjake in vojaške uslužbence, dodeljene generalnemu sekretariatu Sveta, in razveljavitvi Sklepa 2003/479/ES

(2007/829/ES)

(UL L 327, 13.12.2007, str. 10)

spremenjen z:

		Uradni list		
		št.	stran	datum
►M1	Sklep Sveta 2008/451/ES z dne 16. junija 2008	L 158	56	18.6.2008
►M2	Sklep Sveta 2009/399/ES z dne 27. aprila 2009	L 127	8	26.5.2009
►M3	Sklep Sveta 2010/248/EU z dne 26. aprila 2010	L 110	31	1.5.2010

▼B

SKLEP SVETA

z dne 5. decembra 2007

o pravilih, ki se uporabljajo za nacionalne strokovnjake in vojaške uslužbence, dodeljene generalnemu sekretariatu Sveta, in razveljavitvi Sklepa 2003/479/ES

(2007/829/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 28(1) Pogodbe,

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 207(2) Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Dodeljeni nacionalni strokovnjaki (v nadaljevanju „DNS“) in dodeljeni nacionalni vojaški uslužbenci (v nadaljevanju „dodeljeni vojaški uslužbenci“) bi morali s svojo visoko ravnjo znanja in poklicnih izkušenj pomagati generalnemu sekretariatu Sveta (v nadaljnjem besedilu „GSS“) zlasti na področjih, kjer tovrstno strokovno znanje in izkušnje niso neposredno na razpolago.

(2) S tem sklepom bi se moralo z začasnim dodeljevanjem strokovnjakov iz javnih uprav držav članic ali mednarodnih organizacij službam GSS spodbujati izmenjavo poklicnih izkušenj in znanja na področju evropskih politik.

(3) DNS bi morali prihajati iz javnih uprav držav članic ali iz mednarodnih organizacij.

(4) Pravice in dolžnosti DNS in dodeljenih vojaških uslužbencev, določene s tem sklepom, bi morale zagotavljati, da dodeljeni vojaški uslužbenci svoje naloge izvršujejo izključno v interesu GSS.

(5) Zaradi začasne narave njihovih nalog in njihovega posebnega položaja DNS in dodeljeni vojaški uslužbenci ne bi smeli izvrševati odgovornosti, ki so poverjene GSS za izvajanje njegovih posebnih pravic javnega značaja, razen v primeru odstopanj, določenih s tem sklepom.

(6) Ta sklep bi moral opredeliti vse pogoje zaposlovanja DNS in dodeljenih vojaških uslužbencev, ne glede na izvor odobrenih proračunskih sredstev za kritje stroškov.

(7) Poleg tega bi bilo treba predvideti posebne določbe za vojaške uslužbence, dodeljene GSS z namenom ustanovitve Vojaškega štaba Evropske unije.

(8) Ker ta ureditev nadomešča ureditev, določeno s Sklepom Sveta 2003/479/ES ([1]), bi bilo slednji sklep treba razveljaviti brez poseganja v njegovo nadaljnjo uporabo za vse dodelitve, ki bodo v trenutku začetka veljavnosti tega sklepa že v teku –

SKLENIL:

([1]) UL L 160, 28.6.2003, str. 72. Sklep, kakor je bil nazadnje spremenjen s Sklepom 2007/456/ES (UL L 173, 3.7.2007, str. 27).

▼B

POGLAVJE I

SPLOŠNE DOLOČBE

Člen 1

Področje uporabe

1. Ta pravila se uporabljajo za v generalni sekretariat Sveta (GSS) dodeljene nacionalne strokovnjake (DNS) iz javnih uprav držav članic. Uporabljajo se tudi za strokovnjake, ki jih dodelijo mednarodne organizacije.

2. Osebe, za katere se uporabljajo ta pravila, ostanejo v celotnem obdobju dodelitve zaposlene pri svojem delodajalcu, ki jih v tem času tudi plačuje.

3. GSS zaposli DNS skladno s potrebami in proračunskimi možnostmi. Pogoje takšne zaposlitve določi namestnik generalnega sekretarja.

4. DNS morajo biti državljani države članice; odstopanje od tega pravila lahko odobri namestnik generalnega sekretarja, vendar tako odstopanje ni mogoče na področju Skupne zunanje in varnostne politike (SZVP)/Evropske obrambne in varnostne politike (EVOP). Kot DNS se zaposlijo državljani držav članic na kar najširši možni geografski osnovi. Države članice sodelujejo z GSS, da v največji možni meri zagotovijo ravnotežje med moškimi in ženskami ter upoštevanje načela enakih možnosti.

5. Dodelitev se izvede z izmenjavo pisem med generalnim direktoratom za kadrovske in upravne zadeve GSS in stalnim predstavništvom zadevne države članice oziroma mednarodne organizacije. Kraj dodelitve mora biti naveden v izmenjavi pisem. Izmenjavi pisem se priloži kopija ureditve, ki se uporablja za DNS, dodeljene GSS.

Člen 2

Trajanje dodelitve

1. Trajanje dodelitve ne sme biti krajše od šestih mesecev in ne daljše od dveh let, zatem pa so možna zaporedna podaljšanja, skupno trajanje dodelitve pa ne sme preseči štirih let.

2. Z odstopanjem od odstavka 1 je dodelitev DNS za sodelovanje pri pripravi vojaških ali civilnih operacij ali pri predhodni oceni zanje lahko krajša od šestih mesecev.

3. Načrtovano trajanje dodelitve se določi v trenutku nastopa dodelitve, v izmenjavi pisem iz člena 1(5). Enak postopek se uporablja v primeru podaljšanja trajanja dodelitve.

4. DNS, ki je že bil dodeljen GSS, je lahko ponovno dodeljen v skladu z notranjimi pravili, ki določajo najdaljša možna obdobja prisotnosti tega osebja v službah GSS, pri tem pa se vedno upoštevajo naslednji pogoji:

(a) DNS še vedno izpolnjuje pogoje za dodelitev;

(b) med koncem prejšnjega obdobja dodelitve in vsako nadaljnjo dodelitvijo mora miniti vsaj šest let; če je DNS ob koncu prve dodelitve podpisal dodatno, drugačno pogodbo, začne obdobje šestih let teči od dneva izteka slednje pogodbe. Ta določba ne preprečuje, da GSS sprejme dodelitev DNS, katerega začetna dodelitev je trajala manj kot štiri leta, vendar pa nova dodelitev v tem primeru ne more trajati dlje kot preostali del štiriletnega obdobja;

(c) obdobje iz točke (b) se v primeru, če je trajanje prve dodelitve krajše od šestih mesecev, skrajša na tri leta.

▼B

Člen 3

Kraj dodelitve

Kraj dodelitve DNS je Bruselj, urad za zvezo GSS ali kateri koli kraj, kjer Evropska unija deluje na podlagi odločitev, ki jih sprejme Svet. Kraj dodelitve se lahko med trajanjem dodelitve spremeni; to se v primeru, če sprememba ni bila predvidena v začetni izmenjavi pisem, izvede z novo izmenjavo pisem v skladu s členom 1(5). O morebitnih spremembah kraja dodelitve se obvesti upravo, ki je dodelila DNS.

Člen 4

Naloge

1. DNS pomaga uradnikom GSS ali začasnim uslužbencem ter izvaja naloge, ki so mu zaupane.

Funkcije, ki jih opravlja, se določijo v medsebojnem soglasju med GSS in upravo države, ki dodeli DNS, in sicer v skladu z interesi zadevnih služb in ob upoštevanju kandidatove usposobljenosti.

2. DNS sodeluje na službenih poteh in sestankih le:

(a) če spremlja uradnika GSS ali začasnega uslužbenca ali

(b) kot opazovalec ali zgolj v informativne namene, če se službene poti ali sestanka udeleži sam.

DNS v imenu GSS ne prevzema nikakršnih zunanjih obveznosti, razen v primeru, če mu generalni direktor zadevne službe pod odgovornostjo generalnega sekretarja/visokega predstavnika za to podeli posebno pooblastilo.

3. Za potrditev rezultatov nalog, ki jih izvaja DNS, ostaja izključno odgovoren GSS.

4. Zadeve službe GSS, delodajalec DNS in DNS si prizadevajo, da se v največji možni meri izogibajo vsakemu navzkrižju interesov in vsaki možnosti takšnega navzkrižja v zvezi z nalogami DNS v času dodelitve. V ta namen GSS pravočasno obvesti DNS in njegovega delodajalca o načrtovanih nalogah ter ju pozove, naj pisno potrdita, da ni nobenega razloga, ki bi preprečeval dodelitev teh nalog DNS. Od DNS se zahteva zlasti izjava o vsakem morebitnem navzkrižju interesov med njegovimi družinskimi razmerami (zlasti poklicne dejavnosti bližnjih družinskih članov ali pomembni finančni interesi njega samega ali družinskih članov) in predlaganimi nalogami med dodelitvijo.

Delodajalec in DNS se zavežeta, da bosta obvestila GSS o vsaki spremembi razmer med dodelitvijo, ki bi lahko povzročile kakršno koli tovrstno navzkrižje interesov.

5. Če GSS meni, da narava nalog, ki so zaupane DNS, zahteva posebno previdnost, se pred dodelitvijo DNS izvede varnostno preverjanje.

6. V primeru neupoštevanja členov 2, 3, 4 in 7 lahko GSS v skladu s členom 8(2)(c) prekine dodelitev DNS.

7. Z odstopanjem od prvega pododstavka odstavka 1 in prvega pododstavka odstavka 2 lahko namestnik generalnega sekretarja, po tem ko se je prepričal, da ne obstaja nikakršno navzkrižje interesov, na predlog generalnega direktorja službe, ki ji je dodeljen DNS, slednjemu zaupa posebne naloge in ga pooblasti za izvedbo ene ali več posebnih službenih poti.

▼B

Člen 5

Pravice in obveznosti

1. V času dodelitve:

(a) DNS opravlja svoje naloge in ravna upoštevajoč zgolj interese Sveta;

(b) se DNS vzdrži vseh dejanj in zlasti javnega izražanja mnenj, ki bi lahko škodovala ugledu funkcije, ki jo opravlja;

(c) DNS, ki se mora pri opravljanju svojih funkcij izreči o zadevi, v obravnavi ali rešitvi katere ima osebne interese, ki bi lahko ogrozili njegovo neodvisnost, o tem obvesti vodjo službe, v katero je razporejen;

(d) DNS ne sme brez dovoljenja, pridobljenega v skladu s pogoji in pravili, veljavnimi v GSS, sam ali v sodelovanju z drugimi objaviti ali posredno povzročiti objave nobenega besedila, ki se nanaša na dejavnost Evropske unije. Dovoljenje se lahko zavrne le, kadar bi predvidena objava lahko ogrozila interese Evropske unije;

(e) vse pravice iz kakršnega koli dela, ki ga opravi DNS pri izvrševanju njegovih nalog, se prenesejo na GSS;

(f) DNS je obvezan prebivati v kraju dodelitve ali v takšni oddaljenosti od njega, ki mu omogoča neovirano opravljanje dela;

(g) DNS je obvezan pomagati in svetovati nadrejenim, ki jim je bil dodeljen; pred temi nadrejenimi prav tako odgovarja za opravljanje nalog, ki so mu bile zaupane;

(h) DNS pri opravljanju svojih funkcij od delodajalca ali nacionalne vlade ne sprejema nikakršnih navodil. Za delodajalca, za vlade, za drugo osebo, zasebno podjetje ali javno upravo ne opravlja nikakršnih storitev.

2. DNS v času trajanja dodelitve in po njenem zaključku z vsemi dejstvi in informacijami, ki jih pridobi pri in v zvezi z opravljanjem njegovih nalog, ravna kar najbolj diskretno. Nepooblaščenim osebam v nobeni obliki ne razkrije nobenega dokumenta ali informacije, ki v skladu s predpisi še ni bila razkrita javnosti, niti takih dokumentov ali informacij ne uporabi v osebno korist.

3. DNS je tudi po zaključku dodelitve dolžan pri opravljanju novih nalog, ki so mu zaupane, in pri sprejemanju določenih delovnih mest in ugodnosti, ravnati pošteno in diskretno.

Zato DNS v obdobju treh let po zaključku dodelitve GSS takoj obvesti o vseh funkcijah in nalogah, ki jih mora opravljati za svojega delodajalca in ki bi lahko povzročile navzkrižje interesov z nalogami, ki jih je opravljal med dodelitvijo.

4. Za DNS veljajo varnostna pravila, ki veljajo v GSS.

5. V primeru neupoštevanja odstavkov 1, 2 in 4 med dodelitvijo lahko GSS v skladu s členom 8(2)(c) prekine dodelitev DNS.

Člen 6

Raven, delovne izkušnje in znanje jezikov

1. Za dodelitev GSS mora imeti DNS vsaj tri leta delovnih izkušenj, pridobljenih na delovnem mestu s polnim delovnim časom, z upravnih, znanstvenih, tehničnih, svetovalnih ali nadzornih funkcij, ki ustrezajo funkcionalnim skupinam AD ali AST, kot so opredeljene v Kadrovskih predpisih za uslužbence Evropskih skupnosti in Pogojih za zaposlitev drugih uslužbencev Skupnosti. Pred dodelitvijo delodajalec DNS posreduje GSS potrdilo o zaposlitvi strokovnjaka, ki se nanaša na zadnjih 12 mesecev.

▼B

2. DNS mora za opravljanje zaupanih nalog temeljito obvladati enega od jezikov Skupnosti in zadovoljivo obvladati drugi jezik.

Člen 7

Začasna prekinitev dodelitve

1. GSS lahko dovoli začasno prekinitev dodelitve in podrobno opredeli pogoje te prekinitve. Med takšnimi začasnimi prekinitvami:

(a) se ne izplačujejo nadomestila iz členov 15 in 16;

(b) se stroški iz členov 18 in 19 povrnejo le, če gre za začasno prekinitev na zahtevo GSS.

2. GSS obvesti delodajalca DNS.

Člen 8

Prenehanje dodelitve

1. Ob upoštevanju odstavka 2 lahko dodelitev preneha na zahtevo GSS ali delodajalca DNS s trimesečnim odpovednim rokom ali na zahtevo DNS z enakim odpovednim rokom in s soglasjem GSS.

2. V določenih izjemnih okoliščinah lahko dodelitev brez odpovednega roka prekine:

(a) delodajalec DNS, če je to potrebno zaradi bistvenih interesov delodajalca;

(b) na podlagi dogovora med GSS in delodajalcem na zahtevo DNS, naslovljeno na GSS in delodajalca, če je to nujno zaradi bistvenih, osebnih ali poklicnih interesov DNS;

(c) GSS, če DNS ne izpolnjuje obveznosti v skladu s to ureditvijo. DNS ima pred prekinitvijo možnost obrambe.

3. V primeru prekinitve v skladu z odstavkom 2(c) GSS takoj obvesti delodajalca.

POGLAVJE II

DELOVNI POGOJI

Člen 9

Socialna varnost

1. Pred dodelitvijo delodajalec, pri katerem je zaposlen nacionalni strokovnjak, ki bo dodeljen, potrdi GSS, da bo za DNS med celotno dodelitvijo veljala zakonodaja s področja socialne varnosti, ki velja za javno upravo ali mednarodno organizacijo, pri kateri je zaposlen nacionalni strokovnjak in ki bo krila v tujini nastale stroške.

2. Od trenutka nastopa dodelitve ima DNS nezgodno zavarovanje. GSS mu priskrbi kopijo pogojev zavarovanja na dan, ko se zglasi v pristojni službi generalnega direktorata za kadrovske in upravne zadeve, da uredi formalnosti, povezane z dodelitvijo.

3. Če je v okviru službene poti, v kateri sodeluje DNS v skladu s členoma 4(2) in 20, ali zaradi posebnega tveganja v kraju dodelitve potrebno dodatno ali posebno zavarovanje, zadevne stroške krije GSS.

▼B

Člen 10

Delovni čas

1. Za DNS veljajo pravila o delovnem času, ki veljajo v GSS. Ta pravila lahko spremeni namestnik generalnega sekretarja, kadar to zahtevajo potrebe oddelka.

2. DNS med celotno dodelitvijo dela s polnim delovnim časom. Generalni direktor za kadrovske in upravne zadeve lahko na podlagi ustrezno utemeljene prošnje generalnega direktorata in po pridobljenem soglasju delodajalca DNS odobri polovični delovni čas, vendar le, če je to združljivo z interesi GSS.

3. V primeru odobritve polovičnega delovnega časa dela DNS vsaj polovico običajnega delovnega časa.

4. DNS se lahko dodelijo tudi nadomestila za izmensko delo ali za pripravljenost na delovnem mestu, ki obstajajo v okviru GSS.

Člen 11

Odsotnost zaradi bolezni ali nezgode

1. V primeru odsotnosti zaradi bolezni ali nezgode DNS čimprej obvesti svojega nadrejenega in navede svoj trenutni naslov. Če je odsoten več kot tri dni, mora predložiti zdravniško potrdilo, od njega pa se lahko tudi zahteva, da opravi zdravniški pregled, ki ga organizira GSS.

2. Če število dni odsotnosti zaradi bolezni ali nezgode, ki lahko traja največ tri dni, v obdobju 12 mesecev presega 12 dni, se od DNS zahteva zdravniško potrdilo za vsako nadaljnjo odsotnost zaradi bolezni.

3. Če bolniški dopust traja dlje kot mesec dni ali presega dolžino obdobja zaposlitve DNS – upošteva se daljše od obeh naštetih obdobij – se izplačevanje nadomestila iz člena 15(1) in (2) avtomatično ustavi. Ta določba se ne uporablja v primeru bolezni, povezane z nosečnostjo. Bolniški dopust se ne more podaljšati preko obdobja dodelitve.

4. DNS, ki je bil med dodelitvijo žrtev nezgode pri delu, še naprej prejema vsa nadomestila iz člena 15(1) in (2) v celotnem obdobju delovne nezmožnosti, in sicer do konca obdobja dodelitve.

Člen 12

Letni dopust, izredni dopust in dela prosti dnevi

1. DNS pripadata dva in pol delovna dneva dopusta na mesec, če je službo opravljal cel mesec (trideset dni na koledarsko leto).

2. Dopust mora predhodno odobriti služba, ki ji je DNS dodeljen.

3. DNS se lahko na podlagi utemeljene prošnje prizna tudi izredni dopust v naslednjih primerih:

— poroka DNS: dva dni,

— huda bolezen zakonca: do treh dni na leto,

— smrt zakonca: štiri dni,

— huda bolezen prednika v ravni črti: do dva dni na leto,

— smrt prednika v ravni črti: dva dni,

— rojstvo otroka: deset dni, ki jih je treba izrabiti v mesecu, ki sledi rojstvu,

— huda bolezen otroka: do dva dni na leto,

▼B

— selitev zaradi nastopa dela: do deset dni,

— smrt otroka: štiri dni.

V primeru ustrezno utemeljene prošnje se lahko na obdobje 12 mesecev odobri do dva dni dodatnega izrednega dopusta.

4. Na ustrezno utemeljeno prošnjo delodajalca DNS lahko GSS na obdobje 12 mesecev odobri do dva dni izrednega dopusta. Prošnje se obravnavajo za vsak primer posebej.

5. V primeru polovičnega delovnega časa se število dni letnega dopusta sorazmerno zmanjša.

6. Za letni dopust, ki se ne izkoristi do konca obdobja dodelitve, ne pripada DNS nobeno povračilo.

7. Odstavek 3 se ne uporablja za DNS, ki je dodeljen za manj kot šest mesecev. Kljub temu pa lahko generalni direktor službe, ki ji je DNS dodeljen, DNS, ki je dodeljen za manj kot šest mesecev, na njegovo utemeljeno zahtevo odobri izredni dopust. V celotnem obdobju dodelitve se lahko odobri največ tri dni takšnega izrednega dopusta. Pred odobritvijo dopusta se mora navedeni generalni direktor posvetovati z generalnim direktorjem direktorata za kadrovske in upravne zadeve.

Člen 13

Porodniški dopust

1. Noseči DNS se odobri porodniški dopust, ki traja dvajset tednov; v tem času prejema nadomestila iz člena 15. Dopust se ne sme začeti prej kot šest tednov pred predvidenim datumom poroda, razvidnim iz potrdila, in ne končati prej kot štirinajst tednov po datumu poroda. V primeru istočasnega poroda več kot enega otroka ali prezgodnjega poroda ali pa rojstva prizadetega otroka traja dopust štiriindvajset tednov. Za namene te določbe „prezgodnje rojstvo“ pomeni rojstvo pred koncem štiriintridesetega tedna nosečnosti.

2. Če nacionalni predpisi delodajalca DNS omogočajo daljši porodniški dopust, se dodelitev prekine za čas, ki presega čas dopusta, odobrenega s strani GSS. V tem primeru se, če je to v interesu GSS, obdobje dodelitve podaljša za čas prekinitve.

3. DNS lahko namesto tega zaprosi za prekinitev dodelitve v celotnem obdobju, ko je dodeljen porodniški dopust. V tem primeru se, če je to v interesu GSS, obdobje dodelitve podaljša za čas prekinitve.

Člen 14

Upravljanje in nadzor

Upravljanje in nadzor dopustov sta zaupana upravi GSS. Nadzor nad delovnim časom in odsotnostmi je v pristojnosti generalnega direktorata ali službe, ki mu je dodeljen DNS.

POGLAVJE III

NADOMESTILA IN STROŠKI

Člen 15

Nadomestila

1. DNS ima v celotnem obdobju dodelitve pravico do dnevnega nadomestila. Če je razdalja med matičnim krajem in krajem dodelitve 150 km ali manj, dnevno nadomestilo znaša ►M3 31,32 EUR ◄. Če

▼B

je razdalja večja od 150 km, dnevno nadomestilo znaša ►M3 125,25 EUR ◄.

2. Če DNS GSS ali delodajalec nista izplačala stroškov selitve, se mu izplača dodatno mesečno nadomestilo po naslednji tabeli:

▼M3

Oddaljenost med krajem zaposlitve in krajem dodelitve (v km)	Znesek v EUR
0–150	0,00
> 150	80,50
> 300	143,12
> 500	232,59
> 800	375,71
> 1 300	590,40
> 2 000	706,72

▼B

To nadomestilo se izplačuje mesečno za nazaj. Izplačuje se za obdobje do konca meseca, v katerem se je DNS, če je to ustrezno, preselil v smislu člena 19(1).

3. Ta nadomestila se izplačujejo za čas službenega potovanja, letnega dopusta, porodniškega dopusta, izrednega dopusta in dela prostih dni, ki jih odobri GSS.

4. Ob nastopu dodelitve DNS prejme predujem v znesku, ki ustreza 75 dnevnim nadomestilom, s tem nakazilom pa ugasne vsakršna upravičenost do dnevnih nadomestil za obdobje, na katero se to izplačilo nanaša. Če dodelitev pri GSS preneha pred iztekom obdobja, ki se upošteva pri izračunu predujma, je DNS dolžan vrniti znesek, ki ustreza preostanku tega obdobja.

5. V izmenjavi pisem iz člena 1(5) se GSS obvesti o vseh koristih, podobnih tistim iz odstavkov 1, 2, 7 in 8 tega člena, ki jih je prejel DNS. Te zneske se odšteje od ustreznih nadomestil, ki jih izplača GSS.

6. Dnevna in mesečna nadomestila se enkrat na leto uskladijo brez retroaktivnega učinka, in sicer na podlagi prilagoditve osnovnih plač uradnikov Skupnosti v Bruslju in Luxembourgu.

7. Za DNS, ki je dodeljen uradu za zvezo GSS ali v kateri koli drugi kraj, kjer Unija deluje na podlagi odločitev, ki jih sprejme Svet, se lahko, če to upravičujejo okoliščine povezane s stroški nastanitve v kraju dodelitve, nadomestila iz odstavkov 1 in 2 tega člena na podlagi obrazloženega sklepa generalnega direktorja direktorata za kadrovske in upravne zadeve nadomestijo s stanovanjskimi dodatki.

8. Če je kraj dodelitve zunaj Unije in so življenjski stroški visoki ali življenjski pogoji izredno težki, se lahko na podlagi obrazloženega sklepa generalnega direktorja direktorata za kadrovske in upravne zadeve odobri posebno nadomestilo. To nadomestilo se izplačuje mesečno in predstavlja 10 % do 15 % osnovne mesečne plače uradnika na 1. stopnji v plačilnem razredu AD 6 ali AST 4, odvisno od funkcionalne skupine, v katero je vključen DNS.

Člen 16

Dodatno pavšalno nadomestilo

1. DNS se lahko po potrebi izplača dodatno pavšalno nadomestilo v višini razlike med letno bruto plačo, izplačano s strani delodajalca (od katere se odštejejo družinski dodatki), ki se ji prištejejo morebitna nadomestila za življenjske stroške, izplačana s strani GSS na podlagi člena

▼B

15, in osnovno plačo uslužbenca na 1. stopnji plačilnega razreda AD 6 ali AST 4, odvisno od funkcionalne skupine, v katero je vključen, razen če je matični kraj DNS od kraja dodelitve oddaljen manj kakor 150 km.

2. To nadomestilo se enkrat na leto uskladi brez retroaktivnega učinka, in sicer na podlagi prilagoditve osnovnih plač uradnikov Skupnosti.

Člen 17

Kraji zaposlitve, dodelitve, matični kraj in kraj povratka

1. Za namene te ureditve:

— kraj zaposlitve pomeni kraj, kjer je DNS opravljal funkcije za svojega delodajalca neposredno pred dodelitvijo,

— kraj dodelitve pomeni kraj, kjer se nahaja služba ali urad GSS, ki mu je dodeljen DNS, ali kateri koli kraj, kjer deluje DNS na podlagi odločitev, ki jih sprejme Svet,

— matični kraj pomeni kraj, kjer se nahaja sedež delodajalca DNS,

— kraj povratka pomeni kraj, kjer bo DNS opravljal svojo glavno dejavnost po zaključku dodelitve.

2. Če je kraj zaposlitve ali kraj povratka zunaj ozemlja Evropske unije ali v državi članici, ki ni država sedeža delodajalca DNS, ali če DNS po zaključku dodelitve ne bo opravljal poklicne dejavnosti, se šteje, da je matični kraj bodisi kraj zaposlitve bodisi kraj povratka.

Kraj zaposlitve, kraj ali kraji dodelitve in matični kraj se določijo v izmenjavi pisem iz člena 1(5). Kraj povratka se določi na podlagi izjave delodajalca DNS.

3. Za namene uporabe tega člena se ne upoštevajo okoliščine, izhajajoče iz nalog, ki jih je DNS opravljal za katero koli drugo državo, poleg tiste, v kateri se nahaja kraj dodelitve, ali za mednarodno organizacijo.

Člen 18

Potni stroški

1. Če je kraj zaposlitve več kot 150 km oddaljen od kraja dodelitve, ima DNS ob začetku dodelitve pravico do povračila potnih stroškov:

(a) zase;

(b) za zakonca in vzdrževane otroke, pod pogojem, da prebivajo z DNS in da krije stroške selitve GSS.

2. Povrnjeni znesek je, razen pri potovanju z letalom, pavšalen in omejen na ceno železniške vozovnice drugega razreda brez dodatkov. To velja tudi za potovanje z avtom. Če je potovanje z vlakom daljše od 500 km ali v primeru, da običajna pot vključuje vožnjo po morju, se lahko strošek potovanja z letalom povrne v znesku dejanske cene vozovnice po znižani tarifi (PEX ali APEX), pri čemer je treba predložiti vozovnice in vstopne kupone.

3. DNS ima ob zaključku dodelitve pravico v okviru navedenih omejitev do povračila potnih stroškov za potovanje v kraj povratka zase in, kjer je to ustrezno, za osebe iz odstavka 1(b). To povračilo ne sme biti višje od zneska, do katerega bi bil DNS upravičen v primeru vrnitve v kraj zaposlitve.

4. Če se DNS preseli iz kraja zaposlitve v kraj dodelitve, ima v skladu z določbami, veljavnimi v GSS, pravico do vsakoletnega pavšalnega zneska – zase, za zakonca in vzdrževane otroke – v višini cene povratne vozovnice od kraja dodelitve do matičnega kraja.

▼B

Člen 19

Selitveni stroški

1. DNS lahko po predhodni odobritvi s strani GSS in na njegove stroške preseli pohištvo in osebne predmete iz kraja zaposlitve v kraj dodelitve, v skladu z v GSS veljavnimi določbami glede povračila selitvenih stroškov, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

(a) začetno obdobje dodelitve mora biti dve leti;

(b) kraj zaposlitve DNS mora biti vsaj 100 km oddaljen od kraja dodelitve;

(c) selitev mora biti izvedena v šestih mesecih od datuma začetka dodelitve;

(d) za odobritev je treba zaprositi vsaj dva meseca pred predvidenim datumom selitve;

(e) delodajalec mu ni povrnil selitvenih stroškov;

(f) DNS mora GSS poslati originalne predračune, potrdila in račune ter potrdilo delodajalca DNS, da delodajalec ne krije selitvenih stroškov.

2. Ob upoštevanju odstavka 3, če je selitvene stroške v kraj dodelitve povrnil GSS, je DNS ob koncu dodelitve in po predhodni odobritvi upravičen do povračila selitvenih stroškov iz kraja dodelitve v kraj povratka, skladno z v GSS veljavnimi pravili glede povračil selitvenih stroškov, in sicer če so izpolnjeni pogoji iz odstavka 1(d) in (e) ter naslednji pogoji:

(a) selitve ni mogoče izvesti prej kot šest mesecev pred koncem dodelitve;

(b) selitev mora biti izvedena v šestih mesecih po koncu dodelitve;

(c) znesek za povračilo selitvenih stroškov, ki ga izplača GSS za selitev ob zaključku dodelitve, ne sme presegati tistega, do katerega bi bil DNS upravičen v primeru vrnitve v kraj zaposlitve;

(d) DNS mora GSS poslati originalne predračune in račune za selitev ter potrdilo delodajalca DNS o tem, da delodajalec selitvenih stroškov ne krije v celoti ali delno.

3. Če se dodelitev prekine na prošnjo DNS ali delodajalca v roku dveh let od začetka dodelitve, DNS ob zaključku dodelitve ni upravičen do povračila selitvenih stroškov.

Člen 20

Službene poti in stroški

1. DNS je lahko napoten na službeno pot ob upoštevanju člena 4.

2. Stroški službene poti se povrnejo v skladu z v GSS veljavnimi določbami.

Člen 21

Usposabljanje

DNS ima pravico obiskovati izobraževalne tečaje, ki jih organizira GSS, če je to v interesu GSS. Pri odločanju o odobritvi obiskovanja tečajev se upošteva upravičen interes DNS, še zlasti tisti v zvezi z razvojem njegove poklicne poti po koncu dodelitve.

▼B

Člen 22

Upravne določbe

1. DNS se prvi dan dodelitve zglasi na pristojnem oddelku generalnega direktorata za kadrovske in upravne zadeve, da uredi potrebne upravne formalnosti. Delo nastopi na prvi ali šestnajsti dan v mesecu.

2. DNS, dodeljen uradu za zvezo GSS, se zglasi na ustreznem oddelku GSS v kraju dodelitve.

3. Plačila izvede ustrezen oddelek GSS v eurih na bančni račun, odprt pri bančni instituciji v Bruslju. Če kraj dodelitve ni Bruselj, se plačila nakažejo v eurih na bančni račun, odprt pri bančni instituciji v Bruslju ali v matičnem kraju DNS. Stanovanjski dodatki so lahko nakazani v drugi valuti na bančni račun, odprt pri bančni instituciji v kraju dodelitve.

POGLAVJE IV

DODELJENI NACIONALNI STROKOVNJAKI, KI SO DODELJENI ZA KRATEK ČAS IN BREZ STROŠKOV

Člen 23

DNS, ki so dodeljeni za kratek čas in brez stroškov

1. Za namene tega sklepa pomeni DNS, ki je dodeljen za kratek čas in brez stroškov („DNS-KČBS“), visoko specializiranega DNS, dodeljenega največ za tri mesece za izvajanje zelo specifičnih nalog. Za tako dodelitev Svet ne izplačuje nobenih nadomestil ali stroškov, razen morebitnih stroškov iz člena 28 in brez poseganja v morebiten drugačen dogovor med GSS in upravo, ki dodeli DNS-KČBS.

2. DNS-KČBS je lahko dodeljen samo v izjemnih primerih, na podlagi dovoljenja namestnika generalnega sekretarja. Dodelitev DNS-KČBS je lahko namenjena samo izvajanju nalog, katerih izvedbo bi GSS v zelo kratkem času težko zagotovil. Takšni primeri so:

— misije za ugotavljanje dejstev,

— načrtovanje in ocenjevanje posebnih operacij za krizno upravljanje,

— udeležba pri izvedbi posebnih operacij za krizno upravljanje.

3. Ob upoštevanju členov 23 do 28 se za DNS-KČBS uporablja ureditev iz členov 1 do 14 in 20 do 22.

4. Brez poseganja v člen 5 mora ravnanje DNS-KČBS vedno odražati dejstvo, da je dodeljen Svetu, in mora vedno ohranjati ugled njegove funkcije.

Člen 24

Trajanje dodelitve

1. Obdobje iz člena 23(1) se lahko podaljša enkrat, in sicer za največ tri mesece.

2. DNS-KČBS, ki je že bil dodeljen GSS, je lahko ponovno dodeljen v skladu s pravili iz tega sklepa in ob upoštevanju naslednjih pogojev:

— če je DNS dodeljen v skladu z ureditvijo iz tega poglavja, mora med koncem prejšnje dodelitve in vsako nadaljnjo dodelitvijo miniti vsaj eno leto,

— če je DNS dodeljen v skladu z ureditvijo iz člena 1, morajo med koncem prejšnje dodelitve in vsako nadaljnjo dodelitvijo miniti vsaj tri leta.

▼B

3. V izjemnih primerih lahko namestnik generalnega sekretarja odloči, da se obdobje iz prve alinee odstavka 2 skrajša.

Člen 25

Področje uporabe

1. V izmenjavi pisem iz člena 1(5) se navede ime odgovorne osebe v generalnem direktoratu ali direktoratu, enoti, misiji ali pri operaciji, ki ji je DNS-KČBS dodeljen, ter podroben opis zaupanih nalog.

2. Za izvajanje specifičnih nalog, ki so mu zaupane, DNS-KČBS prejema navodila od odgovorne osebe iz odstavka 1.

Člen 26

Zavarovanje

Brez poseganja v člen 28 in z odstopanjem od člena 9(2) GSS za DNS-KČBS ne krije stroškov za nezgodno zavarovanje.

Člen 27

Delovni pogoji

1. Z odstopanjem od člena 10(1) mora DNS-KČBS upoštevati pravila o delovnem času, ki veljajo v njegovem kraju dodelitve. Odgovorna oseba v upravni enoti, misiji ali pri operaciji, ki ji je dodeljen DNS-KČBS, lahko zaradi potreb službe ta pravila spremeni.

2. Z odstopanjem od drugega stavka člena 10(2) DNS-KČBS v času trajanja dodelitve dela samo s polnim delovnim časom.

3. Člen 10(4) se za DNS-KČBS ne uporablja.

4. Prisotnost na delovnem mestu in dopuste DNS-KČBS upravlja in nadzoruje odgovorna oseba iz člena 25(2).

5. Člen 12 (3), (4) in (7) se ne uporablja za DNS-KČBS. Kljub temu pa mu lahko generalni direktor službe, ki ji je DNS-KČBS dodeljen, na utemeljeno prošnjo odobri izredni dopust. V celotnem obdobju dodelitve se lahko odobri največ tri dni takšnega izrednega dopusta. Pred odobritvijo dopusta se mora navedeni generalni direktor posvetovati z generalnim direktorjem direktorata za kadrovske in upravne zadeve.

Člen 28

Misije

1. Če DNS-KČBS sodeluje v misiji v kraju, ki ni kraj njegove dodelitve, in med GSS in upravo, ki ga je dodelila, ni dogovorjeno drugače, prejme povračila v skladu s pravili, ki v tem primeru veljajo za uradnike.

2. Če GSS uradnikom v okviru misije odobri posebno zavarovanje za povečano tveganje, je tudi DNS-KČBS, ki sodeluje v tej misiji, upravičen do takega zavarovanja.

3. Za DNS-KČBS, ki sodeluje v misiji zunaj ozemlja EU, veljajo varnostne ureditve GSS, ki se uporabljajo v okviru te misije.

▼B

POGLAVJE V

UPORABA UREDITVE ZA DODELJENE NACIONALNE VOJAŠKE USLUŽBENCE

Člen 29

Ureditev za dodeljene vojaške uslužbence

Ob upoštevanju členov 30 do 42 se ureditev iz prejšnjih poglavij uporablja tudi za vojaške uslužbence, dodeljene GSS z namenom ustanovitve Vojaškega štaba Evropske unije v skladu s Sklepom Sveta 2001/80/SZVP z dne 22. januarja 2001 o ustanovitvi Vojaškega štaba Evropske unije ([1]).

Člen 30

Pogoji

Dodeljeni vojaški uslužbenci morajo v času dodelitve služiti kot poklicni vojaki v oboroženih silah države članice. Biti morajo državljani države članice.

Člen 31

Zaposlitev

Z odstopanjem od drugega stavka člena 1(3) pogoje zaposlitve dodeljenih vojaških uslužbencev določi generalni sekretar/visoki predstavnik.

Člen 32

Izmenjava pisem

Za namen uporabe člena 1(5) se izmenjava pisem izvede med generalnim sekretarjem/visokim predstavnikom in stalnim predstavništvom zadevne države članice. V tej izmenjavi pisem se navedejo tudi vse morebitne omejitve glede sodelovanja DNS v misijah.

Člen 33

Trajanje dodelitve

1. Z odstopanjem od člena 2(1) dodelitev ne sme trajati manj kot šest mesecev ali dlje kot tri leta, naknadno pa se lahko podaljša na skupno obdobje, ki ne presega štirih let.

2. Z odstopanjem od člena 2(4)(b) mora, razen v izjemnih primerih, ki jih upravičujejo okoliščine in v dogovoru z generalnim sekretarjem/-visokim predstavnikom, med koncem prejšnjega obdobja dodelitve in novo dodelitvijo miniti obdobje najmanj treh let.

Člen 34

Naloge

Z odstopanjem od člena 4(1) dodeljeni vojaški uslužbenci, ki so podrejeni generalnemu sekretarju/visokemu predstavniku, izpolnjujejo svoje poslanstvo ter opravljajo naloge in funkcije, ki so jim zaupane, v skladu s Prilogo k Sklepu 2001/80/SZVP.

([1]) UL L 27, 30.1.2001, str. 7. Sklep, kakor je bil spremenjen s Sklepom 2005/395/SZVP (UL L 132, 26.5.2005, str. 17).

▼B

Člen 35

Prevzemanje zunanjih obveznosti

Z odstopanjem od drugega pododstavka člena 4(2) dodeljeni vojaški uslužbenci v imenu GSS ne prevzemajo nikakršnih zunanjih obveznosti, razen v primeru, če za to pod odgovornostjo sekretarja/visokega predstavnika prejmejo posebno pooblastilo.

Člen 36

Varnostno preverjanje

Z odstopanjem od člena 4(5) mora biti v izmenjavi pisem iz člena 1(5) določena ustrezna stopnja varnostnega preverjanja dodeljenega vojaškega uslužbenca, ki ne more biti nižja od stopnje SECRET.

Člen 37

Delovne izkušnje

Z odstopanjem od člena 6(1) je lahko GSS dodeljen vojaški uslužbenec, ki dela na upravni ali svetovalni ravni in ki izkaže visoko raven usposobljenosti za opravljanje nalog, ki mu bodo zaupane.

Člen 38

Začasna prekinitev in prenehanje dodelitve

1. Dovoljenje za uporabo člena 7(1) za dodeljenega vojaškega uslužbenca daje generalni sekretar/visoki predstavnik.

2. Z odstopanjem od člena 8(2) se dodelitev lahko prekine brez odpovednega roka, če je to v interesu GSS ali nacionalne uprave, od katere je odvisen vojaški uslužbenec, pa tudi iz katerega koli drugega upravičenega razloga.

Člen 39

Huda kršitev delovnih obveznosti

1. Dodelitev lahko preneha brez odpovednega roka v primerih hude kršitve delovnih obveznosti s strani dodeljenega vojaškega uslužbenca, in sicer storjene namerno ali iz malomarnosti. Z odstopanjem od člena 8(2)(c) odločitev sprejme generalni sekretar/visoki predstavnik po tem, ko je imela zadevna oseba možnost obrambe. Preden sprejme odločitev, generalni sekretar/visoki predstavnik obvesti stalnega predstavnika države članice, katere državljan je dodeljeni vojaški uslužbenec. Po sprejetju te odločitve se prenehajo izplačevati nadomestila iz členov 18 in 19.

Pred sprejetjem odločitve iz prvega pododstavka lahko generalni sekretar/visoki predstavnik v primeru domnevne hude kršitve delovne obveznosti dodeljenega vojaškega uslužbenca začasno razreši dolžnosti, in sicer po tem, ko je imel ta možnost obrambe. V obdobju začasne razrešitve dolžnosti, ki ne sme trajati več kot tri mesece, se ne izplačujejo nadomestila iz členov 15 in 16.

2. Generalni sekretar/visoki predstavnik obvesti nacionalne organe o vseh kršitvah ureditve ali pravil iz tega sklepa s strani vojaškega uslužbenca.

3. Za dodeljenega vojaškega uslužbenca še naprej veljajo nacionalna disciplinska pravila.

▼B

Člen 40

Delovni čas

Drugi stavek člena 10(2) se ne uporablja za dodeljene vojaške uslužbence.

Člen 41

Izredni dopust

Z odstopanjem od člena 12(4) lahko GSS odobri neplačan dodatni izredni dopust za izobraževanje, ki ga organizira delodajalec, pod pogojem, da slednji predloži ustrezno utemeljeno prošnjo.

Člen 42

Nadomestila

Z odstopanjem od člena 15(1) in člena 16 se lahko z izmenjavo pisem iz člena 1(5) določi, da se v navedenih členih določena nadomestila ne izplačajo.

POGLAVJE VI

KONČNE DOLOČBE

Člen 43

Razveljavitev

Sklep 2003/479/ES se razveljavi. Brez poseganja v člen 44 tega sklepa pa se še naprej uporablja za vse dodelitve, ki so v trenutku začetka veljavnosti tega sklepa že v teku.

Člen 44

Začetek učinkovanja

Ta sklep začne učinkovati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od prvega dne v mesecu, ki sledi začetku učinkovanja, in sicer za vse nove dodelitve ali njihova podaljšanja.